

LV Lettland
Auswirkungen des Europäischen
Patentübereinkommens auf das
nationale Recht

ABI. EPA 2007, 684

Seit 1. Juli 2005 ist Lettland Vertragsstaat des EPÜ. Vorschriften zur Anpassung des nationalen Patentrechts an das EPÜ und zur Durchführung des EPÜ enthält das Patentgesetz vom 15. Februar 2007, in Kraft seit 1. März 2007.

A. Nationale Rechtsgrundlagen

1. Patentgesetz vom 15. Februar 2007, in Kraft seit 1. März 2007 (veröffentlicht im lettischen Gesetzesanzeiger "Latvijas Vēstnesis" 34 (3610), 27.2.2007 – nachfolgend PatG genannt)

2. Verordnung Nr. 309 des Ministerrats vom 18.8.1998 über staatliche Gebühren für gewerbliches Eigentum (veröffentlicht in Vēstnesis 241/242, 21.8.1998)

Das lettische Patentgesetz ist vorläufig nur auf Lettisch verfügbar:
<http://www.lrpv.lv/index.php?lang=LV&id=18&topic=99>

B. Durchführung des EPÜ in Lettland

Nachstehend sind die wichtigsten Bestimmungen über die Durchführung des EPÜ in Lettland zusammengefasst.

Die Übersicht ist nach demselben Schema aufgebaut wie die vom EPA herausgegebene Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ".

LV Latvia
Impact of the European Patent
Convention on national law

OJ EPO 2007, 684

On 1 July 2005, Latvia became a contracting state to the EPC. Provisions implementing the EPC and bringing Latvian patent law into line with the EPC are contained in the Patent Law of 15 February 2007, in force as of 1 March 2007.

A. National legal bases

1. Patent Law adopted on 15 February 2007, in force as of 1 March 2007 (published in Latvijas Vēstnesis 34 (3610), 27.02.2007 – hereinafter: PL).

2. Regulation of the Cabinet of Ministers No. 309 of 18.08.1998 "Regulations on State Fees for Industrial Property" (published in Vēstnesis 241/242 21.08.1998).

The Latvian Patent Law is only available in Latvian for the time being:
<http://www.lrpv.lv/index.php?lang=LV&id=18&topic=99>

B. Application of the EPC in Latvia

The main provisions relating to the application of the EPC in Latvia are summarised below.

The information is structured in the same way as in the EPO brochure "National law relating to the EPC".

LV Lettonie
Incidences sur le droit national de
la Convention sur le brevet
européen

JO OEB 2007, 684

Le 1^{er} juillet 2005, la Lettonie est devenue un Etat partie à la CBE. La loi sur les brevets du 15 février 2007, qui est en vigueur depuis le 1^{er} mars 2007, comporte des dispositions relatives à l'application de la CBE et à l'harmonisation du droit letton des brevets avec la CBE.

A. Bases juridiques nationales

1. Loi sur les brevets adoptée le 15 février 2007, en vigueur depuis le 1^{er} mars 2007 (publiée au Latvijas Vēstnesis 34(3610), 27.02.2007-ci-après dénommée : LB).

2. Décret n° 309 du Conseil des Ministres en date du 18 août 1998, relatif aux taxes d'Etat pour la propriété industrielle (publié au Vēstnesis 241/242, 21.08.1998).

La loi lettone sur les brevets est actuellement disponible uniquement en letton :
<http://www.lrpv.lv/index.php?lang=LV&id=18&topic=99>

B. Application de la CBE en Lettonie

On trouvera ci-après un résumé des principales dispositions relatives à l'application de la CBE en Lettonie.

Le plan suivi ici est le même que dans la brochure de l'OEB "Droit national relatif à la CBE".

I. Einreichung europäischer Patentanmeldungen (Artikel 75 EPÜ, Artikel 69 PatG)

Europäische Patentanmeldungen mit Ausnahme europäischer Teilanmeldungen können beim EPA oder beim lettischen Patentamt eingereicht werden:

Latvijas Republikas Patentu Valde
(Lettisches Patentamt)
Citadeles iela 7(70)
P.O. Box 824
1010 RIGA
Tel. +371 (0)6709 96 00
Fax +371 (0)6709 96 50
www.lrpv.lv
valde@lrpv.lv

Europäische Patentanmeldungen können beim lettischen Patentamt in jeder der Sprachen nach Artikel 14 (1) und (2) EPÜ eingereicht werden. Die Einreichung von Anmeldungen per Fax oder auf elektronischem Weg ist nicht zulässig.

II.A. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung (Artikel 67 und 93 EPÜ, Artikel 70 PatG)

Nach Artikel 70 PatG gewährt eine veröffentlichte europäische Patentanmeldung, in der Lettland benannt ist, dem Anmelder ab dem Zeitpunkt einstweiligen Schutz nach Artikel 18 (2) PatG, d. h. eine den Umständen nach angemessene Entschädigung, zu dem eine Übersetzung der Patentansprüche dem angeblichen Verletzer zugestellt oder im Amtsblatt des lettischen Patentamts veröffentlicht worden ist (Artikel 70 (2) und (3) PatG).

II.B. Einreichung einer Übersetzung der Patentansprüche (Artikel 67 (3) EPÜ, Artikel 71 PatG)

Es ist eine lettische Übersetzung der Patentansprüche zu erstellen und zusammen mit den bibliografischen Daten der Anmeldung, wie sie in der europäischen Patentanmeldung veröffentlicht wurden, einzureichen; Name und Anschrift des zugelassenen Vertreters und die lettische Bezeichnung der

I. Filing of European patent applications (Article 75 EPC, Article 69 PL)

A European patent application, except a European divisional application, may be filed either with the EPO or with the Latvian Patent Office (LPO):

Latvijas Republikas Patentu Valde
(Latvian Patent Office)
Citadeles iela 7(70)
P.O. Box 824
1010 RIGA
Tel. +371 (0)6709 96 00
Fax +371 (0)6709 96 50
www.lrpv.lv
valde@lrpv.lv

A European patent application may be filed with the LPO in any of the languages under Article 14(1) and (2) EPC. Filing the applications by facsimile or other electronic media is not allowed.

II.A. Rights conferred by a European patent application after publication (Articles 67 and 93 EPC, Article 70 PL)

Under Article 70 PL, a published European patent application designating Latvia confers upon the applicant provisional protection under Article 18(2) PL – compensation reasonable in the circumstances – as from the date on which the translation of the claims is notified to the alleged infringer or is published in the official bulletin of the LPO (Article 70(2) and (3) PL).

II.B. Filing a translation of the claims (Article 67(3) EPC, Article 71 PL)

The translation of the claims must be drawn up in Latvian and filed together with the bibliographic data of the application as published in the European patent application, the name and address of the professional representative and the title of the invention in Latvian. A form must be used. The LPO

I. Dépôt de demandes de brevet européen (article 75 CBE, article 69 LB)

Les demandes de brevet européen, à l'exception des demandes divisionnaires européennes, peuvent être déposées auprès de l'OEB ou de l'Office letton des brevets (OLB) :

Latvijas Republikas Patentu Valde
(Office letton des brevets)
Citadeles iela 7(70)
P.O. Box 824
1010 RIGA
Tél. +371 (0)6709 96 00
Télécopie +371 (0)6709 96 50
www.lrpv.lv
valde@lrpv.lv

Les demandes de brevet européen peuvent être déposées auprès de l'OLB dans l'une des langues visées à l'article 14(1) et (2) CBE. Le dépôt des demandes par télécopie ou par d'autres médias électroniques n'est pas autorisé.

II.A. Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication (articles 67 et 93 CBE, article 70 LB)

En vertu de l'article 70 LB, une demande de brevet européen publiée, dans laquelle la Lettonie a été désignée, confère au demandeur une protection provisoire conformément à l'article 18(2) LB (indemnité raisonnable, fixée suivant les circonstances), à compter de la date à laquelle la traduction des revendications a été signifiée au contrefacteur présumé ou a été publiée au Bulletin officiel de l'OLB (article 70(2) et (3) LB).

II.B. Production d'une traduction des revendications (article 67(3) CBE, article 71 LB)

Les revendications doivent être traduites en letton et cette traduction doit être produite avec les données bibliographiques de la demande telles que figurant dans la demande de brevet européen, ainsi qu'avec le nom et l'adresse du mandataire agréé, et le titre de l'invention en letton. Il convient d'utiliser un

Erfindung sind anzugeben. Es muss ein Formblatt verwendet werden. Das lettische Patentamt veröffentlicht die Übersetzung in seinem Amtsblatt, sobald eine spezielle Gebühr entrichtet worden ist (Artikel 71 (2), (5) und (6) PatG).

Der Anmelder oder der Inhaber eines europäischen Patents kann jederzeit eine berichtigte Übersetzung der Ansprüche einreichen (Artikel 72 (3) PatG). Für die Veröffentlichung der Übersetzung der Ansprüche gelten die oben genannten Vorschriften. Die berichtigte Übersetzung ist Dritten gegenüber ab dem Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung wirksam (Artikel 72 (4) PatG).

Unterlagen, die den Formerfordernissen der Regel 49 (2) bis (12) EPÜ entsprechen, werden angenommen.

Anmelder ohne Wohnsitz oder Sitz in Lettland müssen einen zugelassenen Vertreter bestellen, der seinen Wohnsitz oder Sitz nicht in Lettland haben muss (Artikel 26 (1) und (5) PatG).

III. Einreichung von Übersetzungen der Patentschrift (Artikel 65 EPÜ, Artikel 71 PatG)

Ein europäisches Patent wird in Lettland nur dann wirksam, wenn der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents oder auf die Aufrechterhaltung in geändertem Umfang im Europäischen Patentblatt bekannt gemacht worden ist, beim lettischen Patentamt eine lettische Übersetzung der Ansprüche des europäischen Patents einreicht (Artikel 71 (2) PatG).

Sobald der Patentinhaber eine Gebühr in Höhe von 25 LVL (Artikel 71 (6) PatG) entrichtet hat, wird die Übersetzung der Ansprüche zusammen mit den bibliografischen Daten der Anmeldung, wie sie in der europäischen Patentanmeldung enthalten sind, und den Angaben zu Name und Anschrift des zugelassenen Vertreters und der lettischen Bezeichnung der Erfindung im Amtsblatt des lettischen Patentamts veröffentlicht (Artikel 71 (5) PatG).

Der Patentinhaber kann jederzeit eine berichtigte Übersetzung einreichen (Artikel 72 (3) PatG). Für die Veröffentlichung der Übersetzung der Ansprüche

publishes the translation in the official bulletin of the LPO once the special fee has been paid (Article 71(2), (5) and (6) PL).

The applicant for a European patent or the patent proprietor may, at any time, file a corrected translation of the claims (Article 72(3) PL). The above provisions concerning the publication of the translation of the claims apply. The corrected translation shall have effect with respect to third parties as of its publication date (Article 72(4) PL).

Documents meeting the formal requirements of Rule 49(2) to (12) EPC are accepted.

Applicants with neither residence nor principal place of business in Latvia must appoint a professional representative who need not be resident in Latvia (Article 26(1) and (5) PL).

III. Filing translations of the patent specification (Article 65 EPC, Article 71 PL)

The European patent has effect in Latvia only if the proprietor of the patent files with the LPO a translation in Latvian of the claims of the European patent within three months of the date on which the mention of the grant of the European patent, or the decision to maintain it as amended, is published in the European Patent Bulletin (Article 71(2) PL).

Once the proprietor of the patent has paid a fee of LVL 25 (Article 71(6) PL), the translation of the claims is published in the official bulletin of the LPO together with the bibliographic data as in the published European patent application, the name and address of the professional representative and the title of the invention in Latvian (Article 71(5) PL).

The proprietor of the patent may, at any time, file a corrected translation (Article 72(3) PL). The above provisions concerning the publication of the trans-

formulaire. L'OLB publie la traduction dans son Bulletin officiel après que la taxe spéciale a été acquittée (article 71(2), (5) et (6) LB).

Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen peut produire à tout moment une traduction révisée des revendications (article 72(3) LB). Les dispositions ci-dessus relatives à la publication de la traduction des revendications sont applicables. La traduction révisée est opposable aux tiers à compter de sa date de publication (article 72(4) LB).

Les pièces satisfaisant aux conditions de forme énoncées à la règle 49(2) à (12) CBE sont acceptées.

Les demandeurs n'ayant ni domicile ni siège en Lettonie doivent désigner un mandataire agréé, qui n'est pas tenu d'être domicilié en Lettonie (article 26(1) et (5) LB).

III. Production de la traduction du fascicule du brevet européen (article 65 CBE, article 71 LB)

Le brevet européen ne prend effet en Lettonie que si le titulaire du brevet produit auprès de l'OLB une traduction en langue lettone des revendications du brevet européen, et ce dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen ou de son maintien sous une forme modifiée est publiée dans le Bulletin européen des brevets (article 71(2) LB).

Après que le titulaire du brevet a acquitté une taxe de 25 LVL (article 71(6) LB), la traduction des revendications est publiée au Bulletin officiel de l'OLB avec les données bibliographiques telles que figurant dans la demande de brevet européen publiée, ainsi qu'avec le nom et l'adresse du mandataire agréé, et le titre de l'invention en letton (article 71(5) LB).

Le titulaire du brevet peut produire à tout moment une traduction révisée (article 72(3) LB). Les dispositions ci-dessus relatives à la publication de

gelten die oben genannten Vorschriften (Artikel 71 (5) PatG). Die berichtigte Übersetzung ist Dritten gegenüber ab dem Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung wirksam (Artikel 72 (4) PatG).

Unterlagen, die den Formerfordernissen der Regel 49 (2) bis (12) EPÜ entsprechen, werden angenommen.

Patentinhaber ohne Wohnsitz oder Sitz in Lettland müssen einen zugelassenen Vertreter bestellen (Artikel 26 (1) und (5) PatG).

Wird beim lettischen Patentamt keine lettische Übersetzung der Ansprüche eingereicht, so stellt das lettische Patentamt fest, dass die Wirkungen des europäischen Patents in Lettland von Anfang an nicht eingetreten sind.

IV. Verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents (Artikel 70 EPÜ, Artikel 72 (2) PatG)

Die Übersetzung stellt die verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents dar, falls ihr Schutzbereich enger ist als der Schutzbereich in der Verfahrenssprache (Artikel 72 (1) und (2) PatG); dies gilt jedoch nicht für das Nichtigkeitsverfahren (Artikel 72 (4) PatG).

Der Anmelder oder der Inhaber eines europäischen Patents kann jederzeit eine berichtigte Übersetzung einreichen (Artikel 72 (3) PatG). Das lettische Patentamt veröffentlicht die berichtigte Übersetzung in seinem Amtsblatt (Artikel 71 (5) PatG). Die berichtigte Übersetzung ist Dritten gegenüber ab dem Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung wirksam (Artikel 72 (4) PatG). Bei Berichtigung einer Übersetzung sieht Artikel 72 (4) PatG für die Rechte von Vorbenutzern Absicherungen vor, die den in Artikel 70 (4) b) EPÜ genannten entsprechen.

V. Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente (Artikel 141 EPÜ, Artikel 73 PatG)

Jahresgebühren für europäische Patente, die in Lettland Schutz beanspruchen, sind beim lettischen Patentamt für jedes Patentjahr nach dem Jahr zu entrichten, in dem das EPA den Hinweis auf die Erteilung des euro-

lation of the claims apply (Article 71(5) PL). The corrected translation shall have effect with respect to third parties as of its publication date (Article 72(4) PL).

Documents meeting the formal requirements of Rule 49(2) to (12) EPC are accepted.

A proprietor not having his domicile or headquarters in Latvia must appoint a professional representative (Article 26(1) and (5) PL).

In the event of failure to file with the LPO the Latvian translation of the claims, the LPO declares the European patent void *ab initio* in Latvia.

IV. Authentic text of a European patent application or European patent (Article 70 EPC, Article 72(2) PL)

The translation is the authentic text of the European patent application or patent if the scope of protection is narrower than in the language of proceedings (Article 72(1) and (2) PL); this does not apply, however, in revocation proceedings (Article 72(4) PL).

The applicant for a European patent or the patent proprietor may, at any time, supply a corrected translation of the claims (Article 72(3) PL). The LPO publishes the corrected translation in the official bulletin of the LPO (Article 71(5) PL). The corrected translation shall have effect with respect to third parties as of its publication date (Article 72(4) PL). Regarding the rights of a prior user where a translation is corrected, Article 72(4) PL provides for the safeguards mentioned in Article 70(4)(b) EPC.

V. Payment of renewal fees for European patents (Article 141 EPC, Article 73 PL)

Renewal fees in respect of European patents requesting protection in Latvia shall be paid to the LPO for each patent year following the year in which the EPO publishes the mention of the grant of the European patent. Each patent year starts

la traduction des revendications sont applicables (article 71(5) LB). La traduction révisée est opposable aux tiers à compter de sa date de publication (article 72(4) LB).

Les pièces satisfaisant aux conditions de forme énoncées à la règle 49(2) à (12) CBE sont acceptées.

Les titulaires n'ayant ni domicile ni siège en Lettonie sont tenus de désigner un mandataire agréé (article 26(1) et (5) LB).

Si la traduction en letton des revendications n'est pas produite auprès de l'OLB, celui-ci déclare le brevet européen sans effet dès l'origine en Lettonie.

IV. Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi (article 70 CBE, article 72(2) LB)

La traduction constitue le texte faisant foi de la demande de brevet européen ou du brevet européen, si la protection est moins étendue que celle conférée dans la langue de la procédure (article 72(1) et (2) LB). Ceci ne s'applique cependant pas aux procédures de nullité (article 72(4) LB).

Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen peut produire à tout moment une traduction révisée des revendications (article 72(3) LB). L'OLB publie la traduction révisée dans son Bulletin officiel (article 71(5) LB). La traduction révisée est opposable aux tiers à compter de sa date de publication (article 72(4) LB). En ce qui concerne les droits des utilisateurs antérieurs dans le cas où une traduction est révisée, l'article 72(4) LB prévoit les garanties mentionnées à l'article 70(4)(b) CBE.

V. Paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens (article 141 CBE, article 73 LB)

Les taxes annuelles afférentes aux brevets européens ayant effet en Lettonie sont dues à l'OLB pour chaque année/brevet suivant l'année au cours de laquelle l'OEB publie la mention de la délivrance du brevet européen. Chaque

päischen Patents bekannt macht. Jedes Patentjahr beginnt am dem Anmeldetag entsprechenden Tag. Die Jahresgebühren für jedes weitere Patentjahr sind am letzten Tag des Monats fällig, in dem die Einreichung stattgefunden hat (Artikel 73 (2) PatG).

Bei Nichtzahlung der Jahresgebühren kann eine Zahlungsaufforderung ergehen, die aber nicht obligatorisch ist.

Bei Versäumnis der oben genannten Frist können die Jahresgebühren auch noch innerhalb einer Nachfrist von sechs Monaten ab dem Fälligkeitstag entrichtet werden, sofern gleichzeitig ein Zuschlag in Höhe von 25 % der ausstehenden Gebühr bezahlt wird (Artikel 43 PatG). Eine Wiedereinsetzung in diese Frist ist möglich (Artikel 26 PatG). Der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist innerhalb von zwei Monaten nach Wegfall des Hindernisses, spätestens jedoch innerhalb von zwölf Monaten nach Ablauf der versäumten Frist zu stellen.

Patentinhaber ohne Wohnsitz oder Sitz in Lettland müssen für die Zahlung der Jahresgebühren, für die Übermittlung einer Zahlungsaufforderung und für die Verfahren hinsichtlich der Wiedereinsetzung einen zugelassenen Vertreter bestellen.

Wird eine Jahresgebühr nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist entrichtet, so erlischt das Patent an dem Tag, an dem der vorhergehende Schutzzeitraum abgelaufen ist (Artikel 55 (1), (2) PatG). Das lettische Patentamt erlässt eine entsprechende Entscheidung (Artikel 55 (1), (2) PatG).

Das Erlöschen eines Patents wegen Nichtentrichtung der Jahresgebühren wird im lettischen Patentregister eingetragen und im Amtsblatt des lettischen Patentamts veröffentlicht.

Derzeit gelten folgende Jahresgebührensätze (Verordnung Nr. 309 des Ministeriums vom 18. August 1998):

Jahr Year Année	3	4	5	6	7	8	9	10 - 15	16 - 20
LVL	60	90	100	105	120	150	180	225	300

zuzüglich etwaiger Bankgebühren.

from the anniversary of the filing date of the patent application. The renewal fees for each subsequent patent year are due on the last day of the month in which the date of filing occurred (Article 73(2) PL).

In cases of non-payment of renewal fees, a reminder may be issued but is not mandatory.

In case of failure to observe the time limit referred to above, renewal fees may still be paid within a period of grace of 6 months after the due date, provided that a surcharge of 25 % of the due fee is paid at the same time (Article 43 PL). Re-establishment of rights is provided for (Article 26 PL). The time limit for requesting re-establishment is 2 months after removal of the obstacle, but not later than 12 months after expiry of the non-observed time limit.

If the patent proprietor does not have his domicile or headquarters in Latvia, a professional representative must be appointed for the payment of renewal fees, for the communication of a reminder of non-payment and for proceedings in respect of re-establishment.

In the event of failure to pay a renewal fee within the prescribed time limit, a patent lapses on the date on which a preceding period of protection has expired (Article 55(1)(2) PL). The LPO issues a respective decision (Article 55(1)(2) PL).

The lapse of a patent due to non-payment of renewal fees is recorded in the Register of Patents and published in the official bulletin of the LPO.

Renewal fees are currently as follows (Regulation of the Cabinet of Ministers No. 309 of 18 August 1998):

plus any charges levied by banks.

année/brevet commence à la date anniversaire du dépôt de la demande de brevet. Les taxes annuelles dues au titre de chaque année/brevet suivante sont exigibles le dernier jour du mois au cours duquel le dépôt a été effectué (article 73(2) LB).

En cas de défaut de paiement des taxes annuelles, un rappel peut être émis, mais cela ne constitue pas une obligation.

En cas d'inobservation du délai susmentionné, les taxes annuelles peuvent encore être acquittées dans un délai supplémentaire de six mois à compter de l'échéance, moyennant le paiement simultané d'une surtaxe s'élevant à 25 % du montant de la taxe due (article 43 LB). La restitutio in integrum est prévue (article 26 LB). La requête en restitutio in integrum doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de la cessation de l'empêchement, mais au plus tard dans un délai d'un an à compter de l'expiration du délai non observé.

Si le titulaire du brevet n'a ni domicile ni siège en Lettonie, un mandataire agréé doit être désigné pour le paiement des taxes annuelles, la notification d'un rappel de défaut de paiement et la procédure relative à la restitutio in integrum.

En cas de non-paiement de la taxe annuelle dans le délai prescrit, le brevet s'éteint à la date à laquelle la période de protection antérieure s'achève (article 55(1) et (2) LB). L'OLB rend une décision à cet effet (article 55(1) et (2) LB).

L'extinction du brevet résultant du défaut de paiement des taxes annuelles est inscrite au Registre des brevets et publiée au Bulletin officiel de l'OLB.

Les montants des taxes annuelles sont actuellement les suivants (décret n° 309 du Conseil des Ministres en date du 18 août 1998) :

plus les éventuels frais prélevés par les banques.

VI. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen in nationale Patentanmeldungen (Artikel 135 und 137 EPÜ, Artikel 74 PatG)

Nach lettischem Recht erfolgt auf Antrag des Anmelders eine Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung, wenn die europäische Patentanmeldung nach Artikel 14 (2), 77 (3) oder 78 (2) EPÜ als zurückgenommen gilt. Der Anmelder muss beim lettischen Patentamt die Umwandlung beantragen und innerhalb von drei Monaten die nationale Anmeldegebühr für die Umwandlung entrichten und eine lettische Übersetzung der europäischen Patentanmeldung einreichen.

Anmelder ohne Wohnsitz oder Sitz in Lettland müssen für diese Verfahrenshandlungen einen zugelassenen Vertreter bestellen.

VII. Zahlung von Gebühren

Alle Gebührenzahlungen können per Banküberweisung auf das Konto des lettischen Patentamts ("Latvijas Republikas Patentu Valde") bei Valsts kase, Kontonr. (IBAN) LV90 TREL 1060 1909 1930 0; BIC (SWIFT): TRELLV22 vorgenommen werden. Die Zahlung gilt an dem Tag als bewirkt, an dem der Betrag auf dem genannten Konto gutgeschrieben wird.

Die Zahlung ist auch per Postanweisung möglich; hier ist der maßgebliche Zahlungstag das Datum des Tagesstempels der Post (eines lettischen Postamts) auf der Postanweisung.

VIII. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten an europäischen Patenten in das nationale Patentregister (Artikel 50 und 51 PatG)

Rechtsübergänge durch Rechtsgeschäft oder kraft Gesetzes sowie Lizenzen und andere Rechte an europäischen Patenten können in das lettische Patentregister nur eingetragen werden, wenn ein Beteiligter einen schriftlichen Antrag einreicht und ein Schriftstück (z. B. Übertragungsurkunde oder Lizenzvertrag) vorlegt, auf dessen Grundlage das lettische Patentamt über eine Eintragung in das Register entscheiden kann

VI. Conversion of European patent applications into national patent applications (Articles 135 and 137 EPC, Article 74 PL)

Latvian law provides for conversion into a national patent application in the case of deemed withdrawal pursuant to Article 14(2), 77(3) or 78(2) EPC. The applicant must file a request for conversion with the LPO and, within three months, pay the national filing fee for conversion and file a Latvian translation of the European patent application.

These procedural steps must be taken by a professional representative if the applicant has neither a domicile nor his headquarters in Latvia.

VII. Payment of fees

All fees may be paid by bank transfer to the account of the LPO ("Latvijas Republikas Patentu Valde") at Valsts kase, account No. (IBAN) LV90 TREL 1060 1909 1930 0; BIC (SWIFT): TRELLV22. The effective date of payment is the date on which the sum was credited to the account mentioned.

The fees may also be paid by a postal money order; the effective date of payment in this case is the date marked by the postal date stamp (at a Latvian post office) on the postal money order.

VIII. Registering a transfer, licences and other rights in respect of a European patent in the national patent register (Article 50 and 51 PL)

In order to have a transfer of rights by transaction or by operation of law, licences and other rights in respect of a European patent registered in the Latvian Register of Patents, an interested party must file a written request and submit the relevant document (for instance, deed of transfer or licence agreement) supposed to provide grounds for taking a decision on entry into the Register by the LPO (Articles 50,

VI. Transformation de demandes de brevet européen en demandes de brevet national (articles 135 à 137 CBE, article 74 LB)

La loi lettone prévoit la transformation d'une demande de brevet européen en demande de brevet national lorsque la demande de brevet européen est réputée retirée en vertu de l'article 14(2), 77(3) ou 78(2) CBE. Le demandeur doit présenter une requête en transformation auprès de l'OLB et, dans un délai de trois mois, acquitter la taxe nationale de dépôt pour la transformation et produire une traduction en langue lettone de la demande de brevet européen.

Ces actes de procédure doivent être accomplis par un mandataire agréé si le demandeur n'a ni domicile ni siège en Lettonie.

VII. Paiement des taxes

Toutes les taxes peuvent être acquittées par virement bancaire sur le compte de l'OLB ("Latvijas Republikas Patentu Valde") tenu par Valsts kase, numéro de compte (IBAN) : LV90 TREL 1060 1909 1930 0 ; BIC (SWIFT) : TRELLV22. La date à laquelle le paiement est réputé effectué est la date à laquelle le montant est porté au crédit du compte susmentionné.

Les taxes peuvent également être acquittées par mandat postal, auquel cas la date à laquelle le paiement est réputé effectué est la date à laquelle le cachet de la poste est apposé sur le mandat postal (dans un bureau de poste letton).

VIII. Inscription au Registre national des brevets des transferts, licences et autres droits sur les brevets européens (articles 50 et 51 LB)

Pour faire inscrire au Registre letton des brevets un transfert effectué en vertu d'un acte juridique ou de la loi, ou des licences et d'autres droits sur un brevet européen, il est nécessaire de présenter une requête écrite de la partie intéressée et de produire le document pertinent (par exemple, un acte de transfert ou un contrat de licence) sur la base duquel l'OLB est censé prendre une décision à cet effet (articles 50, 51 et 52 LB). L'utili-

(Artikel 50, 51 und 52 PatG). Es wird empfohlen, für den Antrag ein Formblatt zu verwenden, und es ist eine spezielle Gebühr von 30 LVL zu entrichten (Artikel 51 (2) und 52 (4) PatG). Eine Übersetzung von nicht in lettischer Sprache abgefassten Unterlagen wird nur dann verlangt, wenn sie unklar sind.

Der Rechtsübergang wird Dritten gegenüber ab dem Zeitpunkt der Eintragung in das Register wirksam (Artikel 51 (3) PatG). Die Eintragung in das Lizenzregister hat deklaratorische Wirkung; die Eintragung in das Register hat jedoch gegenüber Dritten rechtsbegründende Wirkung (Artikel 52 (4) PatG). Der Inhaber einer im Register eingetragenen ausschließlichen Lizenz kann ebenso wie der Patentinhaber Ansprüche wegen einer Patentverletzung geltend machen, sofern im Lizenzvertrag nichts anderes festgelegt ist (Artikel 62 (2) PatG).

Antragsteller ohne Wohnsitz oder Sitz in Lettland können Handlungen vor dem lettischen Patentamt nur durch einen zugelassenen Vertreter vornehmen.

Ein vom EPA nach Regel 85 EPÜ eingetragener Rechtsübergang wird anerkannt.

IX. Verschiedenes

1. Doppelschutz (Artikel 139 (3) und 140 EPÜ)
Der Doppelschutz durch nationale Patente nach Artikel 139 (3) EPÜ in Verbindung mit Artikel 140 EPÜ ist ausgeschlossen.

2. Räumlicher Anwendungsbereich des EPÜ (Artikel 168 EPÜ)
Das EPÜ gilt im Hoheitsgebiet der Republik Lettland.

C. Änderung des lettischen Patentrechts

1. Patentierbarkeit (Artikel 4 - 8 PatG)
Die Patentierbarkeitsvoraussetzungen (Erfindungsbegriff, Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit) stimmen mit den entsprechenden Voraussetzungen des EPÜ (Artikel 52 bis 57 EPÜ) überein.

2. Laufzeit des Patents (Artikel 18 PatG)
Ein Patent wird für eine Laufzeit von 20 Jahren ab dem Anmeldetag erteilt.

51 and 52 PL). When filing the request, the use of a form is recommended, and a special fee of 30 LVL is payable (Articles 51(2) and 52(4) PL). For supporting documents not drafted in Latvian, a translation will only be requested if the documents proving the transaction are not evident.

The transfer of rights has legal effect with respect to third parties as from the date of entry in the Register (Article 51(3) PL). The entry in the Register of licences has declaratory effect; however, entry into the Register has legal effect towards third parties (Article 52(4) PL). The holder of an exclusive licence recorded in the Register may, to the same extent as the patent proprietor, enforce his claims in case of infringement, unless the licence contract stipulates otherwise (Article 62(2) PL).

Applicants not having a domicile or their headquarters in Latvia are required to act in proceedings before the LPO through a professional representative.

A transfer registered by the EPO under Rule 85 EPC is recognised.

IX. Miscellaneous

1. Simultaneous protection (Articles 139(3) and 140 EPC)
The simultaneous protection by national patents according to Article 139(3) EPC in connection with Article 140 EPC is excluded.

2. Territorial field of application of the EPC (Article 168 EPC)
The EPC applies in the territory of the Republic of Latvia.

C. Amendment of Latvian patent law

1. Patentability (Articles 4-8 PL)
The patentability criteria (concept of invention, novelty, inventive step, industrial application) are consistent with those of the EPC (Articles 52 to 57 EPC).

2. Term of the patent (Article 18 PL)
A patent is granted for a term of 20 years, as from the date of filing the application.

sation d'un formulaire est recommandée pour la présentation de la requête, et une taxe spéciale de 30 LVL est exigible (articles 51(2) et 52(4) LB). Une traduction des documents non rédigés en langue lettone ne sera demandée que si les justificatifs du transfert ne sont pas évidents.

Le transfert prend effet à l'égard des tiers à compter de la date à laquelle il est inscrit au Registre (article 51(3) LB). L'inscription au Registre des licences a un effet déclaratoire ; elle est toutefois opposable aux tiers (article 52(4) LB). Le titulaire d'une licence exclusive inscrite au Registre peut, au même titre que le titulaire du brevet, faire respecter ses droits en cas de contrefaçon, sauf disposition contraire du contrat de licence (article 62(2) LB).

Les requérants n'ayant ni domicile ni siège en Lettonie sont tenus d'agir par l'intermédiaire d'un mandataire agréé dans les procédures devant l'OLB.

Un transfert inscrit par l'OEB en application de la règle 85 CBE est reconnu.

IX. Divers

1. Protections cumulées (articles 139(3) et 140 CBE)
Un cumul de protection avec des brevets nationaux conformément à l'article 139(3) CBE ensemble l'article 140 CBE est exclu.

2. Champ d'application territorial de la CBE (article 168 CBE)
La CBE s'applique sur le territoire de la République de Lettonie.

C. Modification du droit letton des brevets

1. Brevetabilité (articles 4-8 LB)
Les critères de brevetabilité (notion d'invention, nouveauté, activité inventive, application industrielle) sont les mêmes que ceux prévus par la CBE (articles 52 à 57 CBE).

2. Durée du brevet (article 18 LB)
Un brevet est délivré pour une durée de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande.

3. Rechte aus dem Patent (Artikel 16 PatG)

Die Rechte aus dem Patent entsprechen den Bestimmungen des Gemeinschaftspatentübereinkommens (Artikel 25ff. GPÜ 1989).

4. Schutzbereich (Artikel 17 PatG)

Der Schutzbereich wird durch die Patentansprüche bestimmt. Die Beschreibung und die Zeichnungen werden zur Auslegung der Ansprüche herangezogen (Artikel 17 (1) PatG).

D. Andere internationale Verträge

Lettland ist seit 7. September 1993 Vertragsland der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums und seit diesem Datum an die Stockholmer Fassung dieser Übereinkunft gebunden.

Der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens ist für Lettland am 7. September 1993 in Kraft getreten. Seit 1. Juli 2005 besteht die Möglichkeit, durch Einreichung einer Euro-PCT-Anmeldung ein europäisches Patent für Lettland zu erlangen.

Der Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren ist in Lettland am 29. Dezember 1994 in Kraft getreten.

Das TRIPS-Übereinkommen gilt für Lettland seit 10. Februar 1999.

Die Akte von 1991 des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) ist für Lettland seit 30. August 2002 in Kraft.

3. Rights conferred by the patent (Article 16 PL)

The rights conferred by the patent reflect the provisions of the Community Patent Convention (see Articles 25 et seq. CPC 1989).

4. Extent of protection (Article 17 PL)

The extent of the protection is determined by the claims. The description and the drawings may be used to interpret the claims (Article 17(1) PL).

D. Other international treaties

Latvia has been a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property since 7 September 1993 and also bound by the Stockholm Act of this Convention since that date.

The Patent Cooperation Treaty took effect in Latvia on 7 September 1993. Since 1 July 2005 it has been possible to obtain a European patent for Latvia by filing a Euro-PCT application.

The Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure took effect in Latvia on 29 December 1994.

The TRIPS Agreement has been in force in Latvia since 10 February 1999.

Latvia is a party to the 1991 Act of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) as of 30 August 2002.

3. Droits conférés par le brevet (article 16 LB)

Les droits conférés par le brevet sont conformes aux dispositions de la Convention sur le brevet communautaire (articles 25 s. CBC 1989).

4. Etendue de la protection (article 17 LB)

L'étendue de la protection est déterminée par les revendications. La description et les dessins servent à interpréter les revendications (article 17(1) LB).

D. Autres traités internationaux

La Lettonie est partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle depuis le 7 septembre 1993 et à l'Acte de Stockholm de cette convention depuis cette date.

Le Traité de coopération en matière de brevets est entré en vigueur à l'égard de la Lettonie le 7 septembre 1993. Depuis le 1^{er} juillet 2005, il est possible d'obtenir un brevet européen pour la Lettonie en déposant une demande euro-PCT.

Le Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des microorganismes aux fins de la procédure en matière de brevets est entré en vigueur en Lettonie le 29 décembre 1994.

La Lettonie est partie à l'Accord sur les ADPIC depuis le 10 février 1999.

La Lettonie est partie à l'Acte de 1991 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) depuis le 30 août 2002.